

solasean

Mariasun Sáenz de Samaniego Berganzo

Samaniego es donde he nacido, y salvo los años que salí fuera para cursar mis estudios universitarios, es el pueblo donde he vivido.

Una vez acabada la licenciatura de CC Económicas y Empresariales en 1997, estuve durante 5 años trabajando en una entidad financiera, tras lo que en 2002 me incorporé al negocio familiar, bodegas Ostatu, donde trabajo actualmente junto con varios de mis hermanos, buscando el desarrollo y puesta en valor de un proyecto vitícola familiar arraigado en Rioja Alavesa. En cuanto a la Ruta del Vino de Rioja Alavesa, formaba parte de la Junta Directiva de la misma, hasta que tras varios cambios en la misma, en noviembre de 2016, asumo la presidencia, y junto con el equipo técnico y el resto de la Junta Directiva, nos toca gestionar de la mejor manera posible el desarrollo del enoturismo sostenible en Rioja Alavesa.



¿Cuál es la labor principal que lleváis en La Ruta del Vino de Rioja Alavesa?

Ruta del Vino de Rioja Alavesa, es una Asociación público privada, formada en la actualidad por unos 140 socios: Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa, Ayuntamientos, Juntas Administrativas, bodegas, hostelería y servicios turísticos, cuyo fin es la promoción de la economía y el turismo en Rioja Alavesa.

En definitiva, trabajamos para construir un destino que integre todo lo que el territorio puede ofrecer de una manera coordinada y estructurada.

Trabajo encaminado fundamentalmente a la promoción de Rioja Alavesa, como marca y territorio, tanto en el ámbito nacional como internacional, así como a la formación y competitividad de nuestros socios.

Tenemos claro que la economía generada por el enoturismo debe revertir en la mejora global de nuestro territorio: nuestro paisaje, nuestro patrimonio, generando oportunidades para la población local, incentivando la vida en los pequeños pueblos y propiciando su desarrollo.

Como máxima representante de la Ruta del Vino de Rioja Alavesa ¿en qué medida habéis tenido en cuenta la presencia del euskera en vuestra institución?



Oraingoz, behinik behin, belarriprest ikusten dut nire burua; dena den, ahobizi ere izan naitekeela uste dut pixka bat praktikatuz gero.

Siempre se ha tenido sensibilidad con el euskera, y se ha trabajado por su uso, tanto en nuestros materiales promocionales como en las diferentes herramientas de comunicación.

Se está formando en euskera a trabajadoras del equipo técnico, incentivando su uso también con nuevo personal que se incorpora al proyecto y que domina el euskera, y por otro parte participamos en todas las iniciativas en torno al euskera que surgen dentro como fuera de la comarca. En la actualidad algunos de nuestros socios (de manera voluntaria) están participando en el programa Arabako Errioxan Bai.

Asimismo hemos tomado parte activa en el programa Araban, euskara lanabes. En 2015 se puso en marcha el proyecto LANABES como consecuencia del worldcoffee Araban Euskara Lanean en el que tomaron parte representantes de 30 empresas e instituciones de Álava y en el que acordaron el objetivo de promocionar



Euskararen ezagutza eta erabilera bultzatu behar dira ezinbestez. Urrats ugari eta garrantzitsuak egin dira, baina oraindik bide luzea dugu.

y fomentar el uso de la lengua vasca en el ámbito socioeconómico alavés, así como ofrecer recursos y modelos útiles para ello.

En definitiva, queremos ser una herramienta más en Rioja Alavesa, para la normalización en el uso del euskera en Rioja Alavesa.

¿Cómo ves el panorama actual en Rioja Alavesa con respecto al euskera?

El euskera es una lengua que hoy dominan y conocen perfectamente la mayoría de nuestros niños y jóvenes, cosa que no sucedía hace 20 años... creo que es un gran paso para una zona como Rioja Alavesa, teniendo en cuenta nuestra ubicación y área de influencia.

El problema lo veo en la normalización de su uso entre la población que domina el euskera, no se da el paso a hablarlo entre ellos en la vida cotidiana, aunque también tenemos que tener en cuenta que nuestros mayores no conocen el euskera y la lengua materna en la mayoría de los casos ha sido



Arabako Errioxako Ardoaren Ibilbidean hasieratik izan dugu oso kontuan euskararen erabilera eta sustapena, dela gure materialetan dela komunikabide tresnetan ere. Langileak kontratatzeko unean aintzat hartzen den kontua da. Euskararen normalizaziorako tresna izan nahi dugu.



Oso positiboa iruditzen zait Euskaraldiarena, eta Ardoaren Ibilbideak parte hartuko du zalantzarik gabe.

el castellano, esto es una barrera difícil de superar. Pero soy optimista al respecto del futuro del euskera en Rioja Alavesa.

Creo que además de su conocimiento, hay que fomentar su uso a todos los niveles entre la población que conoce el idioma, pero en términos generales se han dado grandes pasos; aunque por supuesto, hay mucho por hacer.

Seguramente has oído hablar del Euskaraldia. ¿Cómo valoras este tipo de iniciativas?

Me parece muy positiva, una buena campaña y novedosa, motivando al uso del euskera de una manera colectiva tanto al que lo habla perfectamente, al que lo entiende, al que se defiende un poco y al que apenas conoce unas pocas palabras; me parece interesante y la Ruta del vino de Rioja Alavesa también participará en la misma.

Ahobizi o belarriprest?

Creo que quizá me veo más como belarriprest, entiendo muy bien cuando se dirigen a mí y me hablan en euskera. Viví durante dos años en Oñati, donde apenas se hablaba castellano, y donde me defendía muy bien en Euskera.

Ahobizi... también puedo llevar conversaciones, aunque la verdad es que me cuesta más, ya que últimamente no he practicado mucho...

EUSKARALDIA

11 EGUN EUSKARAZ

En el anterior número de Mantible ya hablamos sobre **EUSKARALDIA**; varias personas nos dieron su opinión sobre el proyecto. Euskaraldia es una iniciativa que nos proponen desde el Topagune para cambiar nuestras costumbres lingüísticas. Se trata de que durante 11 días (del 23 de noviembre al 3 de diciembre de 2018) vivamos, en la medida de lo posible, en euskera. Para ello habrá dos roles: **AHOBIZI** y **BELARRIPREST**.

Jakingo duzueenez **EUSKARALDIAK** 11 egunez (azaroaren 23tik abenduaren 3ra) euskaraz bizitzeko proposamena egiten digu. Horretarako, egun horietan bi rol bereizteko txapak eramango ditugu:



AHOBIZI

Serán las personas que estén capacitadas para hablar en euskera durante esos once días con cualquiera que conozca la lengua y se comprometerán a decir siempre la primera palabra en euskera.

11 egun horietan euskaraz hitz egiteko gaitasuna dutenak izango dira eta beti lehenengo hitza euskaraz egiteko konpromezua hartuko dute.



BELARRIPREST

Serán las personas que no se ven capacitadas para hablar esos once días en euskera, pero sí de entender y facilitar la comunicación en euskera; por lo tanto, invitaran a que se dirijan a ellas en euskera.

Hauek euskaraz dakiten guztiei haiekin euskaraz egiteko gonbitea egingo diete; nahiz eta euskaraz oso ondo ez hitz egin, ulertzen duelako.

Esta iniciativa se llevara a cabo en CAV y Navarra y está dirigida a la población euskaldun mayor de 16 años. Las inscripciones empezarán a partir de septiembre y en la mayoría de pueblos de Rioja Alavesa se han creado comisiones que se encargarán de difundirlo. Por lo que, si queréis afinar el oído o soltar la lengua para implicaros en EUSKARALDIA los cursos del Euskaltegi son apropiados para ello

Egitasmo hau EAEn eta Nafarroako 16 urtetik gorako euskaldunei zuzenduta dago. Irailetik aurrera izena eman ahalko duzue, beraz, adi! Arabar Errioxako herri gehienetan batzordeak sortu dira eta, modu batean edo bestean, egitasmoaren berri izango duzue. Eta kontuan izan, EUSKARALDIAN parte hartzeko belarria zorroztu edo ahoari bizia eman nahi badiozue, ez izan zalantzarik, Euskaltegira etorri eta lortuko duzue!

Eta zu, zer izango zara, AHOBIZI ala BELARRIPREST?





Los mitos del euskera

En otros números de Mantible preguntamos a la gente sobre sus gustos, inquietudes, costumbres, actitudes... Esta vez hemos querido traer ciertas opiniones que oímos habitualmente en la calle respecto al estudiar euskera para analizarlos y desmitificarlos.

ESTUDIAR EUSKERA ES CARO

Cuantas veces hemos oído: "La matrícula del euskaltegi vale un pastón". Pero, ¿hemos comparado los precios con otros idiomas (inglés, francés...)? Aquí tenéis varios ejemplos reales de los **precios de algunas academias de idiomas de nuestros alrededores** (ver tabla adjunta).

Entonces, **¿Por qué nos parece caro el euskera?** ¿Acaso no le damos el mismo prestigio que a otros idiomas?

Hay que reconocer que hay una gran diferencia, esos otros idiomas son extranjeros y el euskera propio. Por lo tanto, estamos de acuerdo en que **debería de ser gratuito** estudiar la lengua propia de un país para la integración y su

1ª academia	8 h semanales: 290 €/mes	Precio aprox./ hora: 9,06 €
2ª academia	3 horas semanales 98 €/mes	Precio aprox./hora:8,16 €
3ª academia	4,5 horas semanales 100 €/mes	Precio aprox./hora:5,55 €
Euskaltegi IKA de Rioja Alavesa	8 horas semanales: 54€/mes	Precio aprox./hora: 1,68 €

normalización. Y hay un camino abierto, muchas instituciones (Ayuntamientos de Oyón, Labastida, Samaniego, Villabuena, Lanciego, Elciego; Diputación Foral de Alava y Gobierno Vasco) dan subvenciones para estudiarlo. Pero, hasta que se consiga la gratitud, los profesores/as no pueden trabajar por amor al arte.

ESTUDIAR EUSKERA ES MUY DIFÍCIL, EN LA EDAD ADULTA ES IMPOSIBLE

Cualquier lingüista sabe que **no hay una lengua más difícil que otra**. En palabras del sociolingüista Iñaki Martínez de Luna: "La dificultad del euskera es un mito y como todo mito tiene una parte que puede ser cierta y otra que no lo es. Esta claro que el

euskera tiene más distancia con respecto al castellano que la que tienen el catalán y el gallego. Por lo que, desde ese punto de vista nos puede parecer más difícil. Es más, aprender bien cualquier idioma es difícil, es como aprender a tocar un instrumento: hay que ser disciplinado, hay que tener una sistemática y hay que esforzarse. A pesar de ello, **hay mucha gente, varios miles, que han logrado aprender. Eso nos demuestra que es posible**".

ESTUDIAR EUSKERA NO SIRVE PARA NADA EN ESTA ZONA

Cada vez hay más euskaldunes en Rioja Alavesa; la mayor parte de los jóvenes salen de los centros escolares euskaldunizados.

Además, las primeras generaciones que han estudiado en euskera han tenido descendencia y muchos han elegido hablar a sus hijos en esta lengua; por lo que **cada vez más familias tienen como lengua de comunicación el euskera**. Los datos nos lo demuestran, pero basta con mirar a nuestro alrededor. Debido a ello, **cada vez es más necesario ofrecer servicios en euskera para que no se vulneren los derechos lingüísticos** de éstos.

Hoy en día, **tendemos a decir la primera palabra en castellano por miedo a que la persona que tenemos delante no sea vascoparlante**. Por eso nos da esa sensación de que no sirve para nada.



TESTUAK: Arabako Errioxako IKA

ARGAZKIAK: Arabako Errioxako IKA.

ILUSTRAZIOAK: Arabako Errioxako IKA.

Mantible aldizkariaren gainontzeko aleak eskuragarri dituzue gure web orrian tresnak izeneko atalean.

En nuestra página web podéis ver los números anteriores de Mantible, en el apartado de herramientas.

Oiongo IKA euskaltegia. Diputazio kalea, 32. 01320 Oion. 945 601 087

Biasteriko IKA Euskaltegia. Berberana zeharkalea, 5. 01300 Biasteri. 945 621 055

<http://errioxa.ikauskaltegia.eus>

errioxa@ikauskaltegia.eus

zuek ere euskaraz



Ondoko esaldiok baliagarriak izango zaizkizue Euskal Herriko edozein jatetxe edota tabernatan erabiltzeko. Modu egokian lotu.

Estas frases os serán de gran ayuda si os pasáis por cualquier taberna o restaurante de Euskal Herria. Únicamente tenéis que unirlas debidamente.

¿Qué queréis?	1	A	Biontzako maharik?
No es muy caro.	2	B	Ba al da Arabako Errioxako ardorik?
Tres pinchos, dos vinos y una botella de agua.	3	C	Besterik?
Me cobra, por favor?	4	D	Barkatu, bi zuri mesedez.
Una botella de crianza.	5	E	Zer nahi duzue?
Disculpe, dos blancos por favor.	6	F	Ez da oso garestia.
Mesa para dos?	7	G	Hiru pintxo, bi ardo eta botila bat ur.
¿Qué vais a tomar?	8	H	Besterik ez, eskerrik asko; ase gara.
No queremos más, gracias; Estamos saciados.	9	I	Botila bat ardo ondua.
¿Hay vino de Rioja Alavesa?	10	J	Kobratuko didazu, mesedez?
¿Algo más?	11	K	Zer hartuko duzue?

ERANTZUNAK: 1E-2F-3G-4J-5I-6D-7A-8K-9H-10B-11C

CURSO 2018-2019 IKASTURTEA

Reuniones matriculación / Matrikulazio bilerak.
SEPTIEMBRE / IRAILA

EGUNA / DÍA	LEKUA / LUGAR	HELBIDEA / DIRECCIÓN	ORDUA / HORA
10	Mendabia	Cyberteca	19:30
11	Bastida	Casa de Cultura/Kultur etxea	09:30
11	Bastida	Casa de Cultura/Kultur etxea	19:30
12	Oion	Sala Hegoalde aretoa	09:00
12	Oion	Euskaltegia	19:30
13	Logroño	"Escuela Oficial de Idiomas El Fuero de Logroño". C/ General Sanjurjo, nº 4 Aula 2.14 gela	19:00
17	Lapuebla	Ikastola	09:00
17	Lapuebla	Ikastola	20:00
17	Elciego/Zieko	Irakasleen etxea	10:00
17	Elciego / Zieko	Casa de los maestros / Irakasleen etxea	19:00
18	Biasteri	Euskaltegia	19:30
18	Lanciego/Lantziego	Centro social/Gizarte etxea	09:30
18	Lanciego/Lantziego	Centro social/Gizarte etxea	20:00
18	Elvillar/Bilar	Bajos del Hogar del Jubilado/Jubilatu etxearen azpialdean	19:00
19	Viana	Casa Añoa/Añoa Etxea	09:00
19	Viana	Casa Añoa/Añoa Etxea	19:30
20	Samaniego	Ikastola	19:00
20	Villabuena/Eskuernaga	Sala de cultura/Kultur aretoa	20:15



MUGALDEKOAK

taldea

OION

Lekua:

Oiongo zinema /
Cine de Oyón

Data:

irailaren 28an 19:30ean /
28 de septiembre a las 19:30 h.

Sarrera: 3 €